



WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!

DE



WARNING
Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

EN



AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !

FR



AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio

IT



ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de pro-

ES



ATENÇÃO
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!

PT

Allgemeine Infos • Analoge Zeitschaltuhr • Wochenprogramm • (1 Kanal) kürzeste Schaltzeit 2 Stunden
Technische Daten
Betriebsspannung: 110 – 230 V AC
Frequenz: 50–60 Hz
Eigenverbrauch: max. 1 VA
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Kontakt: Wechsler
Öffnungsweite: < 3 mm (μ)
Schaltleistung: 16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Schaltleistung min.: 24 V / 100 mA AC
Glühlampenlast: 1100 W
Betriebstemperatur: –20 °C ... +55 °C
Schutzklasse: II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Ganggenauigkeit: ≤ ±1 s/Tag bei +20 °C
Gangreserve: R 200 h (230 V), R 100 h (110 V)
Verschmutzungsgrad: 2
Typ: 1 BSTU
Kompaktleuchtstofflampen: 25 W
Leuchtstofflampen (EVG): 100 W
LED-Lampen (<2 W): 5 W
LED-Lampen (>2 W < 8 W): 15 W
LED-Lampen (>8 W): 18 W

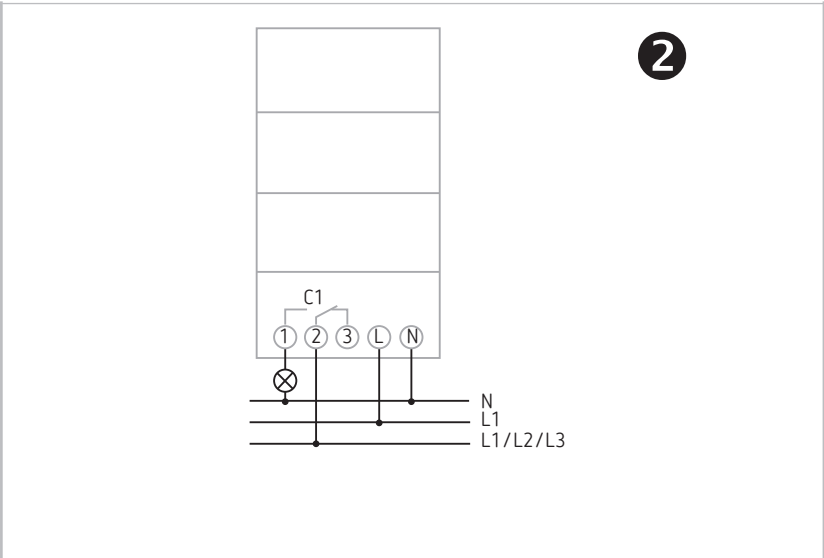
General information • Analogue time switch • Weekly program • (1 channel) Shortest switching time 2 hours
Technical data
Operating voltage: 110 – 230 V AC
Frequency: 50–60 Hz
Power consumption: 1 VA
Rated impulse voltage: 4 kV
Contact: wo way switch
Opening width: < 3 mm (μ)
Switching capacity: 16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Min. switching capacity: 24 V / 100 mA AC
Incandescent lamp load: 1100 W
Operating temperature: –20 °C ... +55 °C
Protection class: II in accordance with EN 60669-1 subject to designated installation
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Time accuracy: ±1s/day (20 °C)
Power reserve: R 200 h (230 V), R 100 h (110 V)
Pollution degree: 2
Type: 1 BSTU
Compact fluorescent tubes: 25 W
Fluorescent lamps (EB): 100 W
LED lamps (<2 W): 5 W
LED lamps (>2 W < 8 W): 15 W
LED lamps (>8 W): 18 W

Informations générales • Horloge programmable analogique • Programme hebdomadaire • (1 canal) période de commutation minimale 2 heures
Caractéristiques techniques
Tension de service : 110 – 230 V AC
Fréquence : 50–60 Hz
Consommation propre: max. 1 VA
Tension assignée de tenue aux chocs: 4 kV
Contact: inverseur
Ouverture: <3 mm (μ)
Puissance de commutation: 16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Puissance de commutation min.: 24 V / 100 mA AC
Charge de lampe à incandescence : 1100 W
Température de service : –20 °C ... +55 °C
Classe de protection : II selon EN 60730-1 en cas de montage conforme
Degré de protection : IP 20 selon EN 60529
Précision de marche : ≤ ±1 s/jour (20 °C)
Réserve de marche : R 200 h (230 V), R 100 h (110 V)
Degré de pollution :2
Type: 1 BSTU
Tubes fluorescents compacts: 25 W
Lampes fluorescentes (EVG): 100 W
Lampes à LED (<2 W): 5 W
Lampes à LED (>2 W < 8 W): 15 W
Lampes à LED (>8 W): 18 W

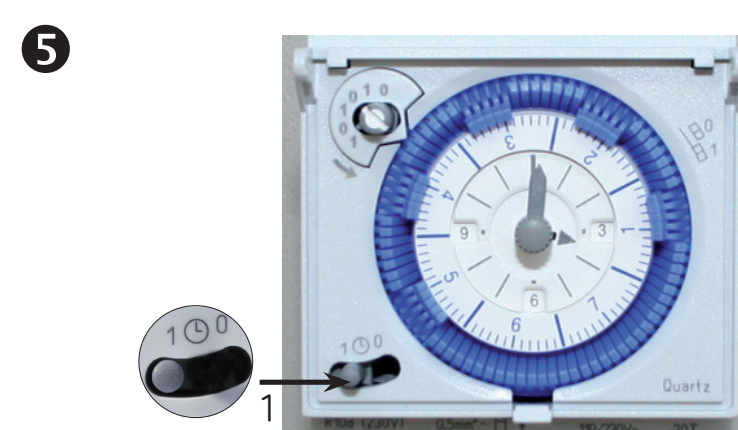
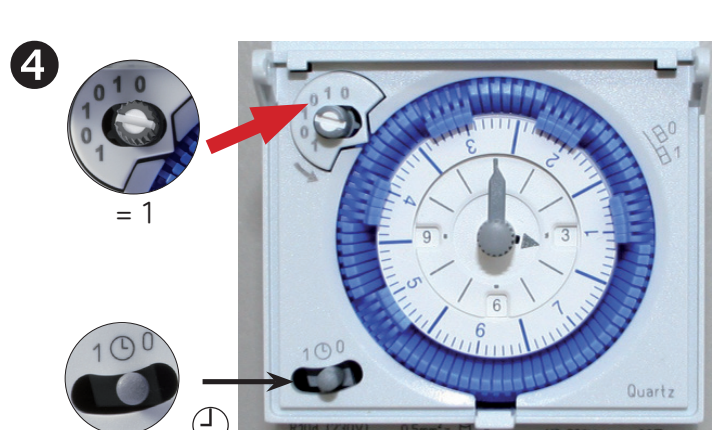
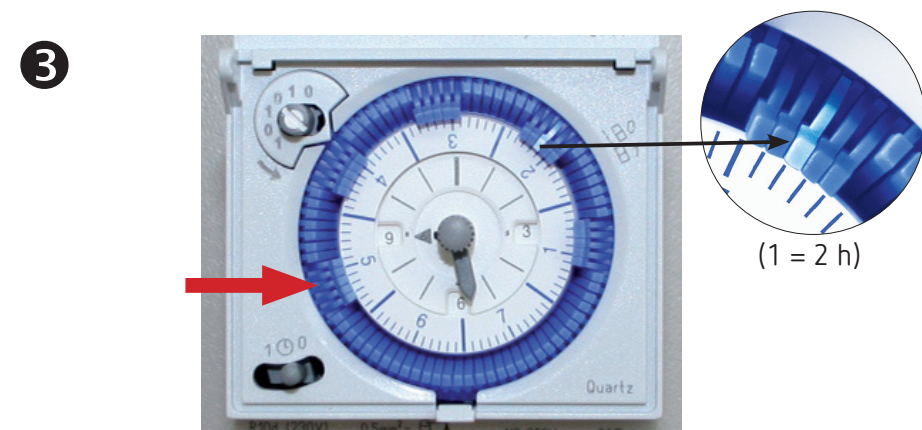
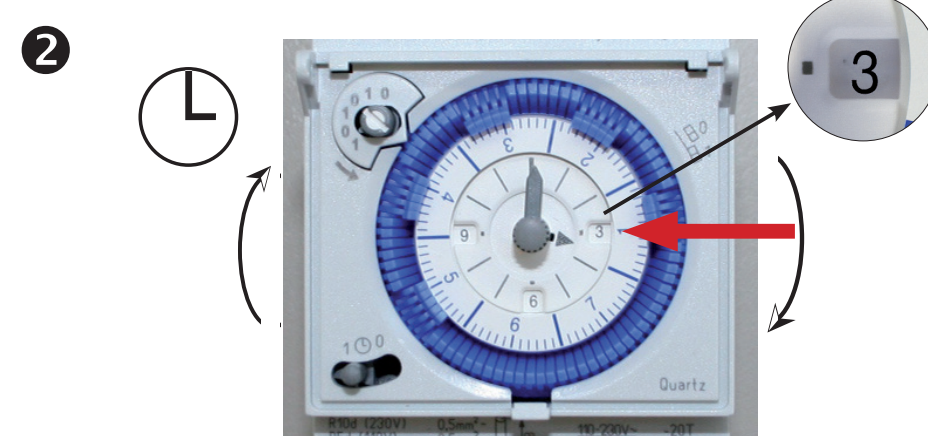
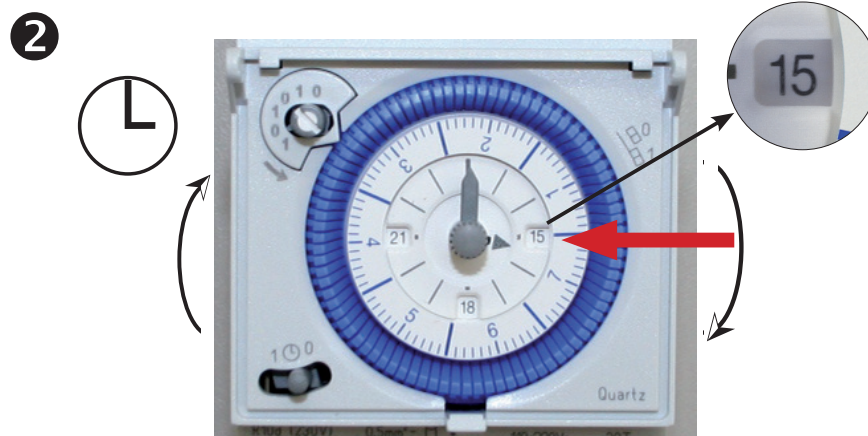
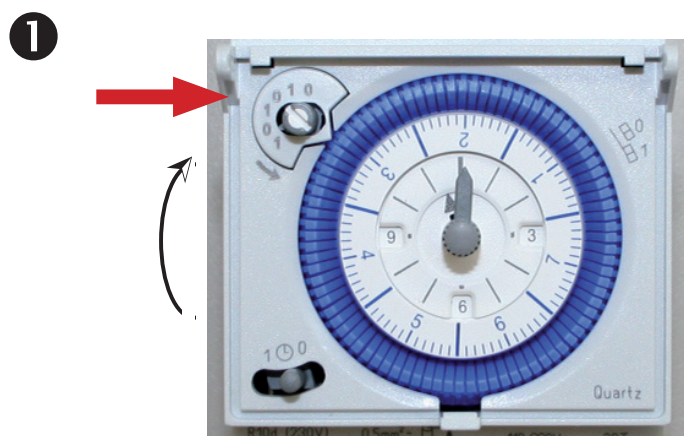
Informazioni generali • Interruttore orario analogico • Programma settimanale • (1 canale) tempo di commutazione più breve 2 ore
Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 110 – 230 V AC
Frequenza: 50–60 Hz
Autoconsumo: max. 1 VA
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Contatto: contatto di comunicazione
Ampiezza di apertura: < 3 mm (μ)
Potenza di commutazione: 16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Potenza di commutazione min.: 24 V / 100 mA AC
Carico lampade a incandescenza: 1100 W
Temperatura d'esercizio: –20 °C ... +55 °C
Classe di protezione: II secondo EN 60730-1 con montaggio conforme
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Precisione di riserva: ≤ ±1 s/giorno (20 °C)
Riserva di carica: R 200 h (230 V), R 100 h (110 V)
Grado di inquinamento: 2
Tipo: 1 BSTU
Lampade fluorescenti compatte: 25 W
Lampade fluorescenti con alimentatore elettronico: 100 W
Lampade LED (<2 W): 5 W
Lampade LED (>2 W < 8 W): 15 W
Lampade LED (>8 W): 18 W

Información general • Interruptor horario analógico • Programa semanal • (1 canal) tiempo de conexión más breve 2 horas
Datos técnicos
Tensión de servicio: 110 – 230 V AC
Frecuencia: 50–60 Hz
Consumo propio: máx. 1 VA
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Contacto: inversor
Amplitud de apertura: < 3 mm (μ)
Potencia de conexión: 16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Potencia de conexión mín.: 24 V / 100 mA AC
Carga de lámpara de incandescencia: 1100 W
Temp. de funcionamiento: –20 °C ... +55 °C
Clase de protección: II según EN 60730-1 para montaje conforme a lo establecido
Grado de protección: IP 20 II según EN 60529
Precisión de marcha: ±1s/día (20 °C)
Reserva de marcha: R 200 h (230 V), R 100 h (110 V)
Grado de polución: 2
Tipo: 1 BSTU
Lámparas fluorescentes compactas: 25 W
Lámparas fluorescentes (balasto electrónico): 100 W
Lámparas LED (<2 W): 5 W
Lámparas LED (>2 W < 8 W): 15 W
Lámparas LED (>8 W): 18W

Informações gerais • Relógios temporizadores analógicos • Programa semanal • (1 canal) tempo de comutação mais curto 2 horas
Dados técnicos
Tensão de serviço: 110 – 230 V AC
Frequência: 50–60 Hz
Consumo próprio: no máx. 1 VA
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
Contacto: inversor
Amplitude de abertura: < 3 mm (μ)
Potência de comutação:16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Potência mín. de comutação: 24 V / 100 mA AC
Carga lâmp. incandescente: 1100 W
Temperatura operacional: –20 °C ... +55 °C
Classe de protecção: II de acordo EN 60730-1 com instalação apropriada
Tipo de protecção: IP 20 de acordo com EN 60529
Precisão: ≤ ±1s/dia (20 °C)
Reserva de funcionamento:R 200 h (230 V),R 100 h (110 V)
Nível de poluição: 2
Tipo: 1 BSTU
Lâmp. fluorescentes compactas: 25 W
Lâmpadas fluorescentes (balastros electrónicos): 100 W
Lâmpada LED (<2 W): 5 W
Lâmpada LED (>2 W < 8 W): 15 W
Lâmpada LED (>8 W): 18 W



⑥ Interruptor de três posições:
LIGADO permanentemente – AUTO –
DESLIGADO permanentemente



- 1** **Aktuellen Wochentag einstellen**
• Wochentag (3 = Mittwoch)

(DE)

- 2** **Uhrzeit einstellen**
• Uhrzeit z. B. 3:00 (vormittags)
• z. B. 15:00 (nachmittags)

- 3** **Schaltzeiten einstellen**
• z. B. Montag–Freitag 10:00–20:00 EIN

- 4** **Handschaltung/Schaltungsvorwahl einstellen**
• vorab 3:00 EIN (= 1)
→ Die Zeitschaltuhr führt die programmierten Schaltungen aus, d. h. sie kehrt zum Programm zurück

- 5** **Permanentschaltung 1 – ☺ – 0 einstellen**
→ Programm wird nicht ausgeführt.
1 = Dauer EIN
0 = Dauer AUS

- 1** **Set day of the week**
• day (3 = wednesday)

(EN)

- 2** **Set time**
• e.g. 3:00 (morning)
• e.g. 15:00 (afternoon)

- 3** **Set switching times**
• e.g. mon–fr 10:00–20:00 ON

- 4** **Set manual operation / switching pre-selection**
• in advance 3:00 ON (= 1)
→ The time switch operates the set switching times, i.e. it returns to program.

- 5** **Set 1 – ☺ – 0 permanent switching**
→ Program is not operated.
1 = Permanent ON
0 = Permanent OFF

- 1** **Réglage de jour**
• jour (3 = mercredi)

(FR)

- 2** **Réglage de l'heure**
• par ex. 3:00 (du matin)
• par ex. 15:00 (d'après-midi)

- 3** **Réglage des horaires de commutation**
• par ex. lu–ven 10:00–20:00 MARCHE

- 4** **Réglage de la commutation manuelle / préselection de la commutation**
• préalablement 3:00 MARCHE (= 1)
→ La minuterie exécute les communications programmées, c'est-à-dire elle retourne dans le programme.

- 5** **Régler la commutation permanente 1 – ☺ – 0**
→ Le programme n'est pas exécutée.
1 = MARCHE permanente
0 = ARRÊT permanent

- 1** **Impostazione di giorno**
• giorno de la sett. (3 = mercoledì)

(IT)

- 2** **Impostazione dell'ora**
• ad es. 3:00 (di mattina)
• ad es. 15:00 (di pomeriggio)

- 3** **Impostazione dei tempi di comunicazione**
• ad es. lun–ven 10:00–20:00 ON

- 4** **Impostazione della commutazione manuale / preselezione della commutazione**
• prima 3:00 ON (= 1)
→ L'interruttore orario esegue le commutazioni programmate, ovvero torna nuovamente al programma.

- 5** **Impostazione della commutazione permanente 1 – ☺ – 0**
→ Il programma non viene eseguito.
1 = Permanente ON
0 = Permanente OFF

- 1** **Ajustar día**
• día de la semana (3 = miércoles)

(ES)

- 2** **Ajustar hora**
• p. ej. 3:00 (mañana)
• p. ej. 15:00 (tarde)

- 3** **Ajustar las conmutaciones**
• p. ej. lun–vier 10:00–20:00 ON

- 4** **Ajustar la preselección de conmutación manual / preselección de conexión**
• de antemano 3:00 ON (= 1)
→ El reloj programador realiza las conexiones programadas, es decir que regresa al programa.

- 5** **Ajustar conexión permanente 1 – ☺ – 0**
→ No se ha ejecutado el programa.
1 = Duración ON
0 = Duración OFF

- 1** **Ajustar a día de semana**
• dia (3 = quarta-feira)

(PT)

- 2** **Ajustar a hora**
• por ex. 3:00 (AM)
• por ex. 15:00 (PM)

- 3** **Ajustar temporizador**
• por ex. segunda-feira–sexta-feira 10:00–20:00 LIGADO

- 4** **Ajustar comutação manual / pré-selecção de conexão**
• antes das 3:00 LIGADO (= 1)
→ O temporizador executa as comutações programadas, ou seja, retrocede ao programa.

- 5** **Ajustar conexão permanente 1 – ☺ – 0**
→ O programa não é executado.
1 = Permanentemente LIGADO
0 = Permanentemente DESLIGADO